IL TRAVASO DELLE IDEE.

L'uomo di genio *(scoperte, invenzioni)* senza il *soccorso metafisico* e il *soccorso materiale* è sottomesso alle soperchierie dei capezzatori. Se vuoi dirti *santo martire,* con le privazioni e i veleni scrivi un dramma o datti all'interesse materiale del comercio o fa le caramelle con macchina propria o pure il notaro od altro mestiere da privato. I capezzatori ti faranno e tu sarai santo martire, e t'infesteranno la casa di sorci e dovrai dire, senza il conforto necessario: Accidenti ai signori!

TITO LIVIO.

Secolo I. — Roma, domenica 25 febbraio 1900. — N. 1.

Ai miei eredi

Meccanico, scrittore, economista,
filosofo, tipografo, commesso,
inventor, giornalajo e giornalista

alternativamente e al tempo istesso,
non ho potuto mai mettere insieme
una minestra e il relativo lesso.

La schiatta dei **signori** ancora teme
le conseguenze dell'apostolato
che seminò della **giustizia** il seme;

ma le spighe io non colsi, e sono andato
tutta la vita mia gironzolando
povero **oppresso,** ovverosia **privato**.

Chi di voi non ricorda alloraquando
di me medesmo fatto manifesto,
passavo, il mio giornal su me recando?

Sottile, pallido, tacito, modesto,
beneficai con la parola il mondo
ch'è zoppo e camminar pretende lesto;

la moltitudin mi girava in tondo
le cronache leggendo sul cappello
e sul calzon l'articolo di fondo;

ma quello ch'io portavo di più bello
era un mio manicotto trasparente,
di latta, con un lume e senza vello.

Ahi nè di questa invenzion lucente,
nè d'altre mi dier merito i **signori**
a cui spesso mandavo un **accidente!**

Imperocchè tali persecutori
a San Giusto, a Pavia, poscia a Milano
e a Roma rendean vani i miei sudori.

Ond'io, da **santo martire** italiano,
le travasate idee dentro al **Travaso,**
scrissi e stampai con un'istessa mano.

Chi ha fior di senno, esperienza e naso,
raccolga il mio retaggio e lo infuturi,
e ricco diverrà, ne sia persuaso.

O **tiranni,** che a me foste sì duri,
tremate! io son nell'altro mondo, ma
non credo che la mia fama si oscuri.

A mille a mille copie volerà
in sua novella edizion quel foglio,
il qual **Travaso** ebbe un dì nome ed ha.

Io seguitare ad ispirarlo voglio.

TITO LIVIO CIANCHETTINI.

Assessore della polizia urbana e dei servizi amministratici storici ed artistici del Comune di Roma,; presidente della R. Accademia di Santa Cecilia; membro della Commissione permanente per l'arte musicale; vice-presidente della Società fra gli Autori ed artisti lirici e drammatici; presidente della Società fra gli amatori e cultori delle Belle Arti; presidente della Società contro l'accattonaggio; conferenziere al Collegio Romano; collaboratore delle " Cronache musicali. "

(Continua).

Massime evangeliche.

Nella gerarchia ecclesiastica bisognerà sopprimere il Canonico..... Tancredi

IL MINISTRO DEI CULTI.

DICHIARAZIONE SPONTANEA.

Il sottoscritto tiene a dichiarare che l'on. comm. Ab-Fistolone non ha mai appartenuto alla Mafia.

CAV. TINOLFI.

RR. POSTE.

Il signor Luigi Capuana è pregato di passare alla Posta Centrale. Le sue lettere all'***Assente*** non sono state recapitate perchè destinatario sconosciuto ai porta-lettere.

Il Direttore: SIMONI.

Ai Centomila [1]

Il ***Travaso*** *nasce dalla fusione delle* ***Capezze*** *col* ***Nerbo.***

Non è escluso che altri giornali della capitale vengano a fondersi col ***Travaso.***

Il ***Travaso*** *sarà uno dei molti giornali d'Europa stampati in nero soltanto e i lettori — speriamo — ci saranno grati di questo sacrifizio, mediante il quale contiamo di far cose di tutti i colori.*

Il ***Travaso*** *non ha ancora pronti i suoi uffici, avendo affidato l'incarico del relativo progetto al cav. Pippo Chicca, che lo conglobera con quello della sistemazione di Piazza Colonna.*

Però ogni lettore che per cose del giornale desiderasse conferire coi redattori, ne troverà un paio, muniti di speciale distintivo, tutte le sere dalla mezzanotte al tocco sotto i Portici di Vejo.

Pur di acquistarsi il favore del pubblico il ***Travaso*** *non bada a spese: epperò, mediante un contratto con la famosa Casa mondiale Cook & C. può offrire ai lettori*

un viaggio da Roma a Frascati

in prima classe, andata e ritorno.

Il fortunato vincitore del premio che sarà scelto dalla sorte il primo aprile venturo, sarà ricevuto alla stazione di Frascati da un apposita Commissione delle feste.

Il ritorno a Roma si effettuerà con treno speciale. Portare la colazione.

[1] Abbonati del *Travaso*.

Oh, il travaso, il travaso!
Travasate l'amore!
L'amor l'amore è un vaso,
Che raccoglie il dolore
Travasato dal core.
Oh, il travaso, il travaso!

HENRI PANZACHE
Directeur de l'Italie.

A MONTECITORIO

Seduta del 29 febbraio 1900.

(La scena rappresenta una *auletta*.... niente affatto aulente. Spettacolo che può vedersi ogni giorno e perciò è inutile descriverlo. Entra il presidente con piede.... di casa, nuovo sistema di autolocomozione economica. Squillo di campanello).

Segretario. — Biascica una giaculutoria contro il veglione di questa notte....

L'Estremo Sinistro. — Domando la parola....

Presidente. — Su che?

L'Estremo Sinistro. — Sulla lettura del verbale....

Presidente. — Ma che verbale. Se si legge apposta in modo che non si capisca niente. È contro le consuetudini....

L'Estremo Sinistro. — Come veterano del Parlamento....

Saporito. — Ha detto veterano? Prego la Camera di non prenderlo in considerazione....

Presidente. — Dovrei mettere ai voti la sua proposta: ma già lei vota per sè stesso e quindi avrebbe un voto di maggioranza.

Saporito. — Quando è così.... io mi dimetto a sedere.

Presidente. — Faccia pure. Veniamo ad altro. La parola è al Governo.

De Amicis. — Essendo l'onorevole Pelloux indisposto e il dottor Baccelli essendo infermo,; l'onorevole Visconti-Venosta trovandosi al Senato con gli onorevoli Lacava, Bonasi, Salandra e Boselli; essendo partito l'onorevole Carmine per Milano, l'onorevole Bettolo per Genova e il resto dei miei colleghi essendo colpiti d'*influenza*, eccettuato l'onorevole Saporito che l'ha perduta tutta, farò io brevi comunicazioni alla Camera (*rumori violentissimi*). Oh, non mi fanno mica paura: io ho dato la caccia all'orso ed era più educato di loro — tanto è vero che si è lasciato ammazzare.

Il Governo, dunque, chiede alla Camera di invertire il suo ordine del giorno e di discutere prima i 197 progetti urgenti che attendono una deliberazione da quasi 40 anni; poi passeremo allo studio delle 5694 petizioni; poi verranno logicamente i bilanci — esauriti i quali terremo una seduta straordinaria, magari in giorno festivo, per la discussione del decreto-legge.

(A questo punto scoppia un putiferio: l'Estremo Sinistro in piedi sui banchi urla come un ossesso; il Centro sta immobile per non perdere l'equilibrio, e l'estremo destro, capitanato da Radice, fa un po' di risotto).

Presidente. — Ma stiano queti. Acci....denti ai privati. Ho rotto il campanello. Adesso ci vorranno altri tre franchi. In questo modo il pareggio va a farsi benedire....

(*La seduta è sospesa pochi minuti per dar tempo al questore Giordano-Apostoli di riappendere il batocchio... anzi il Batacchi al campanello presidenziale. Ripresa l'udienza ha la parola l'elegantissimo sottosegretario ...*)

Vagliasindi. — In seguito a una sentenza del giudice conciliatore...

Gioini. — Cul Canonic a l'è un grand bougianen.

Vagliasindi. — Il Governo chiede la reinversione dell'ordine del giorno. I 197 progetti già inscritti saranno dichiarati urgentissimi, ma rinviati.

Delle petizioni ci occuperemo nell'autunno. Ciò che urge è discutere il decreto legge.

(Putiferio come sopra, ma in senso inverso. — Il Saporito cerca di farsi dimenticare. La sala si vuota lentamente, mentre si fa l'appello nominale. Maglia grida: — " Non fate chiasso, lo dirò a Ceresa. " — Fabbri della *Tribuna* osserva argutamente: — " Se son rose, fioriranno). "

CARNET MONDAIN.

S. E. le Géneral Manage la Roche, chez lui le mercredi Champ de Fleurs.

On dansera *(manches de chemise et décorations).*

Tavolo della Presidenza.

LA CHIAVICA DER BUFALO

(LEGGENDA DELLA CAMPAGNA ROMANA)

I.

Ir monno, Checco [1] mio, quant'è costato?
L'omo e la bestia è come cacio e pappa [2]
Tutto fume che sorte da la cappa [3]
Ir scozzone [4] è un meschiere indovinato.

— E bevi un anto goccio! È appredibbato
Vino sincero, sai? — Ma quanno scappa
Ir distino ti lassa e poi t'acchiappa...
Eh! io sò cinci assaio, [5] caro Diodato! [6]

Sona la campanella. Er celo rosso
Pare er fonno d'un forno d'un fornaro
Pe l'aria ci è un idore de bardosso [7]

Er torello che sbuffa e intanto ariva
Tutto ir canto d'un povero olivaro:
— Oliva dorcie! oliva dorcie! oliva!!

[1] *Checco* — Francesco Miffoni, vecchio fattore del principe Borghese.

[2] Si dice: *come pappa e cacio*, ma i contadini della campagna romana dànno la precedenza al cacio perchè è senza dubbio più buono della pappa. — Questa spiegazione mi fu data, dopo molte preghiere e molto danaro, dallo stesso Checco di cui parlo nella mia leggenda.

[3] *Cappa* — Si allude al padiglione del camino e non alla decima lettera dell'alfabeto.

[4] *Scozzone.* Cozzone. — L'uomo incaricato a rendere ubbidienti i cavalli. Plinio, nell'ottavo libro, ne parla diffusamente. Racconta, tra le altre cose, che a Sibari, una città dell'antico regno di Napoli, non soltanto gli uomini, ma anche i cavalli erano avvezzati a danzare al suono della musica. Ora, se le bestie fanno delle cose conformi alla umana ragione, niente meraviglia se l'uomo dice delle bestialità.

[5] Intendi: sono un asino!

[6] *Diodato.* È il secondo nome di Checco.

[7] *Bardosso.* Emanazione volatile dei torsoli di broccoli. L'ho studiata dal vero.

MANCIA COMPETENTE a quei magistrati di buona volontà che siano disposti ad applicare il decreto-legge. — Si garantiscono promozioni a scelta, onorificenze, distinzioni, gratificazioni, ecc. — Massima segretezza. — Inviare una ciocca di capelli al signor A. Bonasi, palazzo Firenze - Roma.

Veglione della Stmpa

Resoconto ufficia.

Non badando a spese, abbiam mandato un *reporter* speciale al veglionissimo dei giornalisti.

Ecco i suoi appunti, che pubblichiamo nella loro preziosa integrità:

Fuori del Costanzi, ore 10. — Moltissima folla. Tutti parlano del *Travaso delle idee.* Un delegato dovrebbe disciogliere i gruppi, come — vi ricordate? — *fecero con il conte Palmieri.* Tutto però torna calma. Compro una scatola di cerini.

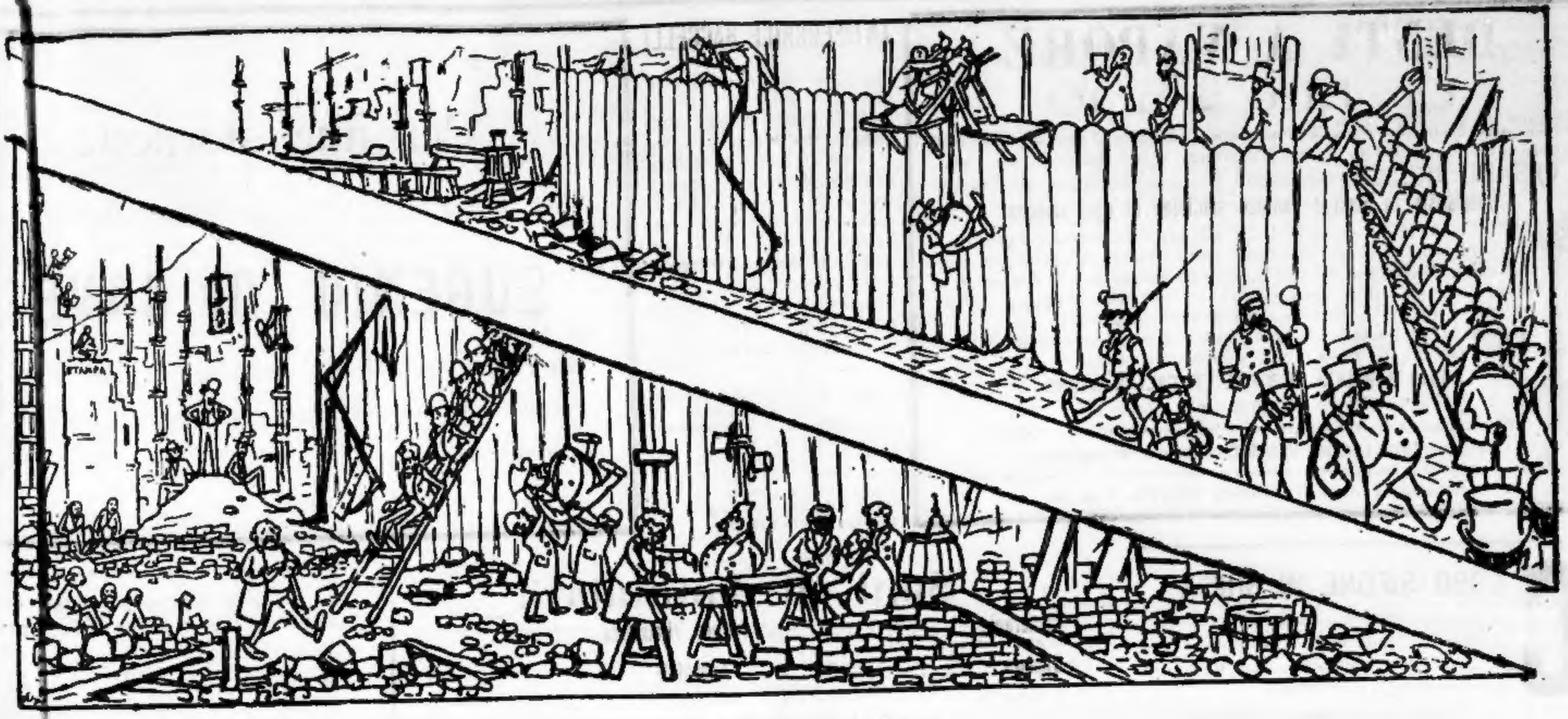
Nel Costanzi, ore 11. — La folè enorme. Si odono delle grida assordanti nel palco della Giuria. Sono i membri e stanno facendo giustizia. La notizia trita conferma.

Ore 12. — Metto assieme febbrilmente delle note e dei pupazzetti, in una sala magnificamente illuminata a giorno dal cranio di Gallieno Sinimberghi, vedo queste due maschere, che non si vogliono far conoscere, ma che, viceversa, si riconoscono benissimo. Mi si avvicinano e mi dicono:

— Scusi: l'esposizione dov'è?

— Eh? loro dovrebbero saperlo: non hanno tanta roba... esposta?

Tra un'auletta e l'altra.



I lavori parlamentari.

Ore — La giuria strilla.

Ore

Mas elegante ed economica. È quella che si na *cosina fatta con niente*. Un signore le si avvicina e le chiede:

— Scer caso, lei è Carolina?

— No Beatrice....

— Ah! capito, Beatrice... di Tenda.

Ore 12. giuria strilla. Ammiro la mascherata *Wampa*, perchè almeno è una macchiet *carattere*. Ecco un campione: ammirate e *forme*. Ha un bel sorriso *stereotipa* labbro. Le lancio un'occhiata *rotativa*, e le chiedo:

— Che cosa rappresenta, lei?

— Il *Giorno!*

Ah! Dio mio, che cosa strana passare una notte assieme al *Giorno*.

Ore 1.

La giuria urla di più. Si avvicina l'ora della giustizia. Aldo Chierici è al trentesimo bicchiere d'Asti. L'on. Santini lancia finalmente un cioccolatino. Grande entusiasmo nella folla. Ed eccoci alla chinese,

che sembra giapponese, ma che poi fa l'indiana. Dice di essere di Pechino. Nessuno le crede. Ma un collega grida con entusiasmo:

— Senta: una volta che lei è cinese, potrebbe adoprarsi per darci la baia?

Questa freddura fa molte vittime. Una signora sviene.

L'on. Santini lancia un altro cioccolatino, fra l'entusiasmo generale.

Ultim'ora.

La maschera veramente allegra. Sembra che sia stata ad accompagnare un morto. Tutti la scansano con orrore. La sento mormorare con voce cavernosa:

— Meglio soli che male accompagnati!

Una *Bebé*, solitaria ed afflitta, gli risponde:

— Ma che! meglio male accompagnati... che soli!

Politica internazionale.

Vienna 25. — Si è riunita la Camera dei Signori. [1]

Tito Livio.

[1] Accidenti..... ai privati.

Non facciamo scherzi!!

Per l'abbonamento annuo che costa Lire **Cinque** rivolgersi alla *Libreria del Policlinico* - Via del Caravita, n. 3. Roma.

SANI ed **AMMALATI**. - Vedi 4ª pag.

INFORMAZIONI

La testa di Cassis.

L'onorevole Bertolini, sottosegretario di Stato per gli affari dell'interno, protestando contro asserzioni contrarie dell'on. Socci, nella seduta del 22 febbraio alla Camera dei deputati, dava al Paese questa confortante assicurazione:

— Il Reggente la Prefettura di Messina, comm. Cassis, è uomo che pensa con la testa sua!

Per l'Esposizione di Parigi.

La Commissione incaricata di rappresentare la Camera italiana alla solenne inaugurazione dell'Esposizione di Parigi è stata composta dagli onorevoli Aguglia, Bocchialini e Fasce. L'Ufficio di presidenza non ha creduto di accogliere la domanda dell'onorevole Vischi a far parte di detta Commissione per insufficienza di titoli.

Nella Pubblica Istruzione.

Il Ministro della pubblica istruzione, incoraggiato dai successi fin qui ottenuti e specialmente in occasione della nomina del compianto on. Squitti, ha conferito all'onorevole Scaramella Manetti l'insegnamento ufficiale di Stilistica comparata nell'Università di Roma.

Per l'art. 69 è stato nominato ad uguale cattedra in Gerace Marina l'on. Rocco Scaglione.

Per i superstiti 1848-49.

La proposta Biscaretti-Rizzetti per la erezione in ente morale dell'Associazione tra i membri superstiti delle compagnie volontarie del 1848 sarà combattuta dall'on. Valentino Rizzo solo, il quale non crede alla utilità del provvedimento, vista l'età dei componenti l'Associazione.

Recentissime

(*Nostro telegramma particolare*)

*X** sur mer* — (ore piccole).

Pregovi assicurare creditori in manicomio e fuori che stante sagace aiuto polizia internazionale non interverò ultimi veglioni.

Altri penserà rappresentarmi.

Nota contessa può cantare finchè vuole *Aria gioielli*.

Notaro Bacchetti.

Cronaca Giudiziaria

Cassazione unica.

In vendita Massimario della Sezione prima.

Si raccomanda, perchè in perfetta contraddizione con le sentenze della Sezione II.

Una querela.

Il conte Palmieri ha sporto querela contro il barone Scarpia e il cav. Spoletta, ispettori di p. s.

La causa è per diffamazione e calunnia. Sarà citata dalla parte civile la celebre artista Floria Tosca.

LA PRIMA PUNTATA
del **" Travaso delle Idee "**
nell'intimità dell'alcova

POESIA.

A Caterina.

Ieri dissi a Caterina
(La diletta mia metà):
" Mostrerotti domattina
Il *Travaso* che uscirà;

La puntata ha il *Numero Uno*,
Ed è, credi, molto scic;
Farà gola a ciascheduno
Da lo Czar a Menelic. „

Ella, allor, rispose in rima:
" Io l'attendo con ardor;
Ma, per solito, la prima,
Non è sempre la miglior! „

Mario.

IL VETERANO

(idea travasata).

Vogliono dirlo Saporito per rendergli lode (soperchiatori). Io non credo che l'uomo debba dar tributo a chi non provvede ai bisogni materiali e metafisici e voi gli negate il conforto (*sine qua non*). Accidenti ai signori! - diciamo e il veterano sottomesso avrà il suo aiuto metafisico.

Tito Livio.

Gislao Cacciamani, *responsabile*.

Roma 1900 - Tipografia Cooperativa Sociale, Via Barbieri, 6.

Inserzioni ed Abbonamenti Si ricevono esclusivamente presso la **Libreria del Policlinico** in Roma, del Caravita, n. 6 — ROMA. — L'abbonamento annuo costa L. **5.**

DENTI A VAPORE

Da Lire 2 a 10

I migliori per la poca occupazione, solidità, leggerezza, estetica, pronuncia e masticazione — Naturalissimi — Irriconoscibili dai veri.
CESARE BRUSCHI benemerito II Congresso Nazionale 1875.
Specialista in denti e dentiere artificiali in ogni sistema
LABORATORIO composto di 12 lavoranti di scuola Americana e fornito di trapani a 6 Atm. Pressure, torni, vulcan clok, ruote a smeriglio, cilindri, motori elettrici ed a gas che permettono la più accurata confezione di denti e dentiere artificiali in brevissimo tempo e pochissima spesa. — Perni — Viti — Articolatori semigratuiti.
Apparecchi di metallo Lituas inalterabile a sostituzione dell'oro (propria invenzione), di mite prezzo e pronta applicazione.
LAVORI PARZIALI IN 3 ORE, TOTALI IN 6 ORE
Accomodature ed aggiunzioni istantanee
Riattamento di apparecchi usati inservibili
Serie garanzie scritte - Grandi facilitazioni nei pagamenti
Numerosi certificati di medici primari e visibili a richiesta provano la realtà del fatto
Rosetta, 7 p. p. (Pantheon) Rosetta, 7 p. p.

ANTIFEBBRILE BACCELLI

Questo antifebbrile preparato secondo la classica formola della **mistura antimalarica** dell'illustre chimico Romano, contiene **chinina, arsenico, ferro**, ed è quindi non solo ottimo medicamento per combattere qualunque forma febbrile ed anche le **febbri d'influenza**, ma è anche nello stesso tempo un buon ricostituente nei casi di anemia, clorosi,

Ogni bottiglia L. 4.
(Spese postali in più).

Si vende in tutte le buone farmacie. — Deposito generale in Roma, **Agenzia del Policlinico,** Via del Caravita, n. 3.

Il solo genuino è quello che porta scritto a mano sull'etichetta il nome del preparatore, **A. Ciaburri,** e del depositario generale, **Agenzia del Policlinico.**

Per fine stagione

Nei Magazzini di Mode e Novitá per signora di

EUGENIO DI CAVE

in Piazza Pozzo delle Cornacchie, 22, 23-A, 24 s vendono le merci di rimanenza a prezzi veramente eccezionali.

CESSO SIFONE IN GHISA

a chiusura idraulica permanente, come è prescritto dai Regolamenti Municipali.
È raccomandabilissimo, come il più ***igienico, economico e resistente.***
Prezzi da non temere concorenza.
Sconto ai rivenditori e stagnari. Rivolgersi **A. Boldi Via Gaeta 6-F. Roma.**

Sani ed Ammalati.

Opoterapia cure fatte con preparati *organici* ed altre *specialità* provate le più efficaci. la **Médicine Nouvelle** di Parigi.

Cura Vitalistica (dinamodermia, miodermia, dinamovitalismo) secondo

Signore, uomini, levatrici, preservativi *chimici igienici*, (non di gomma *tanto dannosi).* Scatola grande, con opuscolo, raccomandata, non intestata. **L. 5.60** – successive **L. 4. 20.**

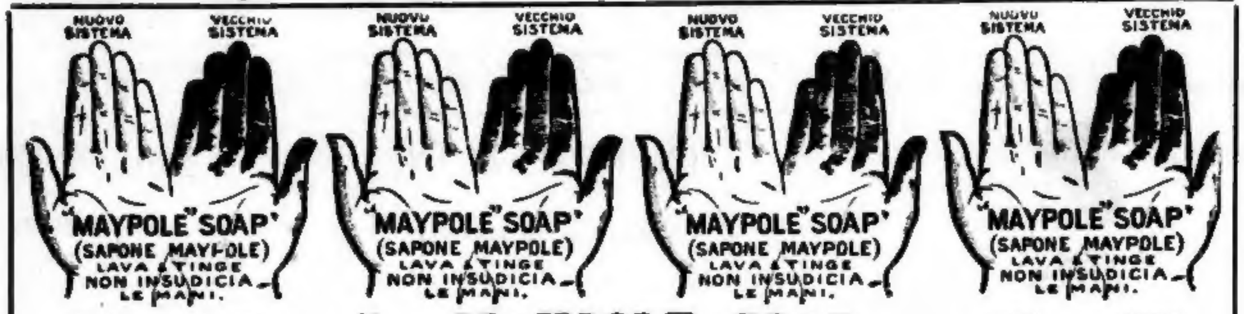
Ammalati indeboliti, sofferenti di nervi e qualsiasi altra malattia, prima di curarvi con altri medicinali chiedete opuscolo e modulo per consultazioni, anticipando **L. 3.75.**

IST. SATRIANI, ROMA, Via Muratte 70.
Cura della STERILITÀ, malattie d'utero e parti annesse
VISITE: ore 10, 15 ½ — CURE in ore particolari

La ***Tipografia cooper*** ***sociale*** (ramo della Federazione [illegible]liana dei Lavoratori del Libro via dei Barbieri, 6, e via S. Anna), è in grado di disimpegnare quasi lavoro, sia per la perfezione del macchinario che per la novità dei suoi materiali.

Abbandonando gli altri sistemi — Tutti tintori in 15 minuti!

Non insudicia le mani



il "MAYPOLE SOAP"

(SAPONE MAYPOLE)

lava e tinge nel tempo stesso, camicette di seta. lana e cotone, vestiti, camicette da donna, maglierie, trine, nastri, gonnelle, cravatte. fazzoletti, merletti, guanti di seta e cotone, calze, scialli, Santuzze, portiere, penne.

Non occorre bollire l'oggetto da tingere

Ogni saponetta si vende con istruzione per l'uso Cent. **55** pei colori assortiti e Cent. **80** pel nero (più Cent. **20** da 1 a 3 pezzi, se per posta). Circolari gratis contro invio di biglietto da visita con l'iniziale M. S. Campionarietto su nastrini di seta contro cartolina con risposta pagata.
Si vende al dettaglio presso i seguenti signori: Finzi e Bianchelli - Taboga - Finocchi - A. Sinistri - Fratelli Tomeucci - F. Brandeggi - R. Carpentieri - Capocaccia - Sympa e C. - Parenti - Unione Militare e drogheria Olivieri.
LUIGI OLIVIERI — Vendita all'ingrosso di Specialità — Corso, 440, ROMA

PER GLI AMMALATI

Contro il diabete [illegible] ed osselica l'albuminario [illegible] potentissimo rimedio [illegible] riconosciuto nei principali spedali e cliniche. l'*afen[illegible] lio liquido* del dott. *Re*[illegible] Numerosi certificati [illegible] vengono giornalmente [illegible] dici ed ammalati che [illegible] invano esperimentati [illegible] rimedi. — Il solo genuino quello che porta scritto a mano sull' imballaggio: *[A]genzia del Policlinico* La bottiglia franco nel Regno Lire 4.75.

Nella disappetenza [illegible] di [illegible] tazione dello stomaco nelle cattive digestioni, in tutte le malattie causate da **debolezza di stomaco,** [illegible] *comiti causati da gravidanza* unico rimedio è l'**Antigastralgico WINCKLER** alla *cocaina e pepsina acidificata* Uno o due cucchiai al giorno rinvigoriscono e guariscono completamente. La bottiglia Lire 4.50 franco di porto.

Per chi soffre disturbi emorroidali rimedio sicuro è l'**Unguento antiemorroidale** dei P. P. Fate bene fratelli, toglie subito lo spasimo e assicura perfetta **guarigione** in breve tempo. Il vasetto franco di porto L. 2.

Richiedere tutte [illegible] specialità medic[illegible] **genzia del Po[illegible]** Roma, Via Cara[illegible] diante relativa [illegible] glia. A richie[illegible] certifica[illegible] gioni o[illegible]

VINO PROTTO

ROMA
Piazza San Pa[illegible]
Via Convert[illegible]